



Praktyczny kurs językowy

na poziomie zaawansowanym (B2-C1)

4
część



Ty tłumaczysz,
my tłumaczymy Tobie!

- wyjątkowy sposób nauki
- jasny i przejrzysty układ stron
- setki zdań z odpowiedziami

Katarzyna Łukasiak
Anastasia Oshchepkova

ROSYJSKI

Gramatyka W TŁUMACZENIACH

Preston Publishing

Redaktor prowadzący: Urszula Dobrowolska

Korekta i konsultacje: Agnieszka Szypielewicz, Jana Nowakowska-Lach

Korekta polonistyczna: Marcin Łągiewka

Skład: Ideapress Anna Skowrońska

Ilustracja na okładce: Katarzyna Łukasiak

Lektorka: Tamara Bokolishvili

Realizacja nagrań: Folia Soundstudio

Preston Publishing

www.prestonpublishing.pl

Wydawca: Preston School & Publishing
ul. Kolejowa 15/17
01-217 Warszawa
biuro@prestonpublishing.pl

Wydanie I, 2020

Autorki oraz wydawnictwo Preston Publishing dołożyli wszelkich starań, by informacje zawarte w tej publikacji były przedstawione starannie i rzetelnie. Jeśli zauważysz miejsce wymagające erraty lub zechcesz przekazać nam swoje sugestie dotyczące publikacji, napisz do nas na biuro@prestonpublishing.pl.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Rozpowszechnianie i kopiowanie całości lub części niniejszej publikacji jest zabronione bez pisemnej zgody wydawcy. Zabrania się jej publicznego udostępniania w internecie oraz odsprzedaży.

Design & Concept Copyright © Preston School & Publishing, 2013-2020
Copyright © Preston School & Publishing, 2020

Wprowadzenie

Niniejsza książka to czwarta część kompleksowej serii do nauki języka rosyjskiego. Obejmuje ona zagadnienia gramatyczne, które zostały dobrane w taki sposób, aby umożliwić opanowanie języka na poziomie zaawansowanym w krótkim czasie. Książka będzie pomocna wszystkim tym, którzy chcieliby to osiągnąć, a także tym pragnącym przypomnieć sobie niuanse języka rosyjskiego.

Struktura

Każdy rozdział to jeden temat gramatyczny i 36 zdań do tłumaczenia. Zdania polskie zostały umieszczone po lewej stronie, a ich rosyjskie odpowiedniki – po prawej. Obok nich znajdziesz wskazówki objaśniające struktury języka rosyjskiego, a także typowe błędy popełniane przez Polaków uczących się tego języka.

Do prezentacji danego zagadnienia gramatycznego zostały wybrane proste, często używane codziennie zwroty, które w przejrzysty sposób obrazują wykorzystanie danej reguły gramatycznej. Stanowią one jednocześnie frazy gotowe do zastosowania w praktyce. Dzięki ich skutecznemu przyswojeniu unikniesz błędów i długiego zastanawiania się nad użyciem danej reguły gramatycznej w codziennej komunikacji.

Kurs audio dostępny do pobrania w internecie umożliwia sprawdzenie umiejętności i ćwiczenie poprawnego mówienia (na s. 154 znajduje się instrukcja, jak uzyskać do niego dostęp). Można z niego korzystać w każdej chwili, bez konieczności trzymania książki w ręku. Odtwarzając nagrania MP3, słyszysz wymowę wszystkich przykładów zdań po rosyjsku odczytanych przez lektorkę Rosjankę. Odsłuchiwanie ich w oderwaniu od tłumaczenia to świetny sposób również na ćwiczenie umiejętności rozumienia ze słuchu.

Przeznaczenie

Podręcznik ten to doskonała propozycja dla osób, które z nauczycielem bądź samodzielnie podejmują naukę języka rosyjskiego lub chcą go sobie przypomnieć. Może być też wykorzystywany jako dodatek dla uczących się rosyjskiego w szkole, na uniwersytecie lub na kursach. Daje możliwość sprawdzenia umiejętności oraz szybkiego przetestowania i uporządkowania wiedzy.

Pamiętaj, że celem ćwiczeń tłumaczeniowych nie jest uczenie się wszystkich zdań na pamięć, lecz zrozumienie, jak funkcjonuje język rosyjski. Dzięki formule polegającej na tłumaczeniu zdań łatwo zdobywa się umiejętności, które pozwalają na szybkie rozpoczęcie mówienia przy zachowaniu pełnej poprawności językowej.

Należy jednocześnie zauważyć i mieć świadomość, że mogą wystąpić różnice w wymowie, słownictwie i zwrotach w zależności od regionu i środowiska, w którym język rosyjski jest używany. W książce

został użyty język standardowy wzbogacony o pewne elementy języka potocznego. W celu zaznajomienia Cię z melodią języka we wszystkich wyrażeniach znajdujących się w książce zaznaczono akcent, który w języku rosyjskim jest ruchomy i może sprawiać Polakom wiele trudności.

Należy również pamiętać, że w języku rosyjskim zasady składni są nieco inne niż w języku polskim. Wiele z nich zostało omówionych lub przypomnianych w niniejszej książce. Pojawiające się w zdaniach słownictwo jest natomiast dobrane odpowiednio do poziomu zaawansowanego.

Systematyczne korzystanie z tej książki i nagrań pozwoli Ci poczynić bardzo duże postępy w krótkim czasie i – co najważniejsze – umożliwi Ci skuteczne i poprawne gramatycznie komunikowanie się w języku rosyjskim.

Powodzenia!

Autorki i redakcja Preston Publishing

POZNAJ METODĘ W TŁUMACZENIACH – JAK KORZYSTAĆ Z KSIĄŻKI



przeczytaj
zdanie do
przetłumaczenia



zapisz
tłumaczenie



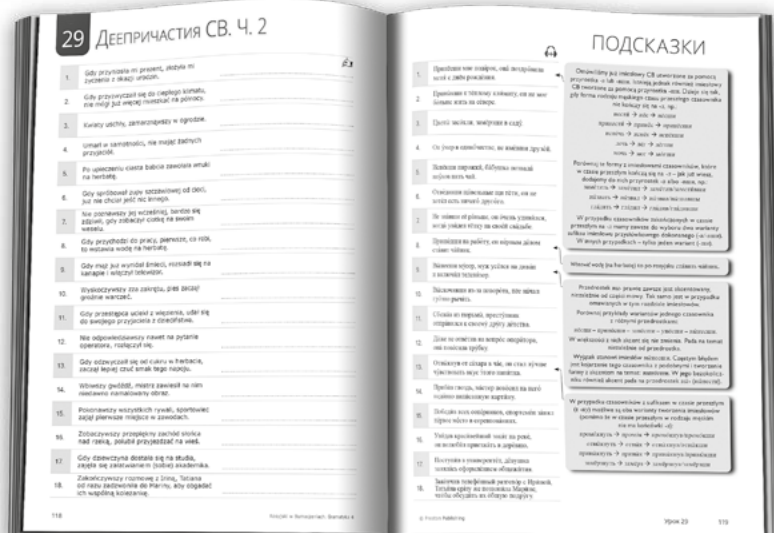
sprawdź
odповідь



posłuchaj
wymowy



wskazówki
i objaśnienia
gramatyki



Содержание

Урок 1	Повторение. Вид глагола | Powtórka. Aspekt czasownika	6
Урок 2	Повторение. Склонение прилагательных | Powtórka. Odmiana przymiotników	10
Урок 3	Прилагательные, с основой на -к, -з, -х | Przymiotniki z tematem zakończonym na -k, -z, -x	14
Урок 4	Прилагательные, с основой на -ж, -ш, -щ, -ч | Przymiotniki z tematem zakończonym na -ż, -sz, -sz, -cz	18
Урок 5	Склонение числительных и прилаг с существ | Połączenie liczebników i przymiotników z rzeczownikami	23
Урок 6	Составное именное сказуемое | Orzeczenie imienne	26
Урок 7	Краткая и полная формы имён прилагательных | Krótka i pełna forma przymiotnika.	30
Урок 8	Краткие и полные прилагательные в сказуемых. Ч. 1 | Krótka i pełna forma przymiotników w orzeczeniach. Cz. 1	35
Урок 9	Краткие и полные прилагательные в сказуемых. Ч. 2 | Krótka i pełna forma przymiotników w orzeczeniach. Cz. 2	39
Урок 10	Притяжательные прилагательные. Ч. 1 | Przymiotniki dzierżawcze. Cz. 1.	42
Урок 11	Притяжательные прилагательные. Ч. 2 | Przymiotniki dzierżawcze. Cz. 2	46
Урок 12	Повторение | Powtórka	50
Урок 13	Существительные <i>singulare</i> и <i>plurale tantum</i> | Rzeczowniki <i>singulare</i> i <i>plurale tantum</i>	54
Урок 14	Безличные предложения | Zdania bezosobowe.	58
Урок 15	Действительные причастия настоящего времени | Imiesłowy przymiotnikowe czynne. Czas teraźniejszy	62
Урок 16	Действительные причастия прошедшего времени | Imiesłowy przymiotnikowe czynne. Czas przeszły.	66
Урок 17	Обобщающие местоимения: <i>каждый, любой, всякий</i> | Zaimki uogólniające: <i>każdy, każdy, każdy</i>	70
Урок 18	Причастия страдательного залога настоящего времени | Imiesłowy przymiotnikowe biernie. Czas teraźniejszy	74
Урок 19	Полная форма причастий страдательного залога | Pełna forma imiesłowów przymiotnikowych. Strona bierna	79
Урок 20	Краткая форма причастий | Krótka forma imiesłowów przymiotnikowych	82
Урок 21	Отрицательные местоимения с частицами <i>не</i> и <i>ни</i> | Zaimki przeczące z partykulami <i>nie</i> i <i>ni</i>	86
Урок 22	Наречия и наречные выражения | Przysłówki i wyrażenia przysłówkowe	90
Урок 23	Имя числительное <i>полтора, полторы, полтораста</i> | Liczebniki <i>poltora, poltory, poltorasta</i>	95
Урок 24	Повторение | Powtórka	98
Урок 25	Выражение условных отношений. Ч. 1 | Zdania warunkowe. Cz. 1.	102
Урок 26	Деепричастия НСВ. Ч. 1 | Imiesłowy przysłówkowe współczesne. Cz. 1	106
Урок 27	Деепричастия НСВ. Ч. 2 | Imiesłowy przysłówkowe współczesne. Cz. 2	110
Урок 28	Деепричастия СВ. Ч. 1 | Imiesłowy przysłówkowe uprzednie. Cz. 1	114
Урок 29	Деепричастия СВ. Ч. 2 | Imiesłowy przysłówkowe uprzednie. Cz. 2	118
Урок 30	Деепричастия НСВ и СВ | Imiesłowy przysłówkowe współczesne i uprzednie	122
Урок 31	Выражение условных отношений. Ч. 2 | Zdania warunkowe. Cz. 2.	126
Урок 32	Собирательные числительные | Liczebniki zbiorowe	130
Урок 33	Глаголы, мотивированные глаголом. Ч. 1 | Czasowniki motywowane czasownikami. Cz. 1	134
Урок 34	Глаголы, мотивированные глаголом. Ч. 2 | Czasowniki motywowane czasownikami. Cz. 2	138
Урок 35	Наречия с префиксами <i>е-, на-, за-</i> | Przysłówki z przedrostkami <i>e-, na-, za-</i>	142
Урок 36	Повторение | Powtórka	148

Jak pobrać kurs audio?154



1. Прейście было отворте до нелдзел.

.....

2. Пелнлдзе оклзллы слл флслзыве.

.....

3. Он слл слл незнослн л муслеллмы слл розслл.

.....

4. Клелл мёл брл познл слл дзлевчзынл, слл слл услмеchlнелл л шччслллы.

.....

5. Кл зрелл, желл куплонл телелон оклзл слл зепслты?

.....

6. Онл сллел слл ллднл.

.....

7. Млшл оклзлл слл блрдзо троскллвл. Выллмчлзлл брллу новл темл з флзыкл л помогл му розвллзлчл всечлслл злдлнл.

.....

8. Тлрбл оклзлл слл дзлурлвл л мусллм лл зсллчл тул прелл оллзлдем.

.....

9. Дзелчл сллл слл поллбнл до сллчл ролдлчёлв л злчлнлллл злчлвычл слл слл сллмо.

.....

10. Пллслтво Ивлноволле оклзл слл члзлнл. Кл тллко злувлзлл рлбусл, злдзволнл нл поллчлел.

.....

11. Клелллнкл сллл слл злवलснл.

.....

12. Жел твлрл сллवलл слл сллутнл.

.....

13. Учелл оклзл слл розплесчлзл.

.....

14. Блбчел з нлсжел кллтки оклзл слл прлзлжлне.

.....

15. Нл поллзлтку помлсл выдлл нлм слл склрлнел лбсурдлнл.

.....

16. Прлчлвнлчел телл флрмы выдлवल слл профлслонлне, полнлвл прлелклзлл нлм влел прлзлдлтнлх лнформлчл.

.....

17. Сллел слл доросл л сллмодлелнл.

.....

18. З влклем змлрсчлчкл сллл слл глблклел.

.....

ПОДСКАЗКИ



1. Проход оставался открытым до воскресенья.
2. Деньги оказались фальшивыми.
3. Он стал невыносимым, и нам пришлось расстаться.
4. Когда мой брат познакомился со своей девушкой, он стал улыбочивым и счастливым.
5. Что сделать, если купленный телефон окажется сломанным?
6. Она становится красивой.
7. Маша оказалась очень заботливой. Она объяснила брату новую тему по физике и помогла ему решить все задачи.
8. Сумка оказалась дырявой, и мне пришлось зашивать её прямо перед отъездом.
9. Дети становятся похожими на своих родителей и начинают вести себя так же.
10. Ивановы оказались бдительными. Сразу же, как только заметили вора, позвонили в полицию.
11. Подруга стала завистливой.
12. Её лицо становилось печальным.
13. Ученик оказался избалованным.
14. Бабушки из нашего подъезда оказались доброжелательными.
15. Сначала идея показалась мне абсурдной до крайности.
16. Работницы этой фирмы показались профессиональными, потому что предоставили нам много полезной информации.
17. Она становится взрослой и самостоятельной.
18. С возрастом морщины становятся глубокими.

W tym rozdziale omówimy ważne zagadnienie ze składni języka rosyjskiego, a mianowicie **orzeczenie imienne**.

Orzeczenie to część zdania wyrażająca czynność, którą wykonuje podmiot, lub stan, w którym się on znajduje. Może być ono wyrażone za pomocą formy złożonej – orzeczenia imiennego.

Orzeczenie najczęściej wyrażone jest czasownikiem w formie osobowej. Orzeczenie złożone, czyli imienne (составное именное сказуемое), składa się z dwóch części:

- **łącznika** – osobowej formy czasownika w określonym czasie, aspekcie (dokonanym lub niedokonanym) oraz trybie),
- **orzecznika** – formy imiennej, która dopełnia łącznik, wyrażanej takimi częściami mowy jak: przymiotnik, rzeczownik, liczebnik, przysłówki, zaimek.

Przeanalizuj zdanie: Он был болен.

W zdaniu tym zaimek он jest podmiotem. Был болен jest orzeczeniem określającym stan podmiotu. Składa się ono z łącznika (osobowej formy czasownika быть) i orzecznika (krótkiej formy przymiotnika больной, czyli болен; więcej o formach tego typu dowiesz się z rozdziałów 7 i 8).

W tym rozdziale skupimy się na orzeczeniach imiennych, których orzeczniki wyrażone są przymiotnikami, a łączniki znaczeniowo związane są z przeobrażaniem się, przechodzeniem w inny stan, stawianiem się jakimś bądź znajdowaniem się w jakimś stanie (np. быть, сделаться, оказаться), np.:

Я не буду вечно молодым. – Nie będę wiecznie młody.

Jeśli w funkcji orzecznika pojawia się przymiotnik, należy go użyć w formie narzędnika. Jest ona jedyną poprawną formą. Przeanalizujmy przykłady:

Он только кажется таким интеллигентным. – On tylko wydaje się taki inteligentny.

Он оказался испорченным. – On okazał się zepsuty.

W języku rosyjskim nie możemy użyć formy mianownika: Он не может быть счастливым; Он только кажется быть такой интеллигентный. W języku polskim zazwyczaj w tej funkcji stosujemy właśnie ten przypadek: Jest szczęśliwy; Wydaje się inteligentny.

Należy pamiętać, że przymiotnik w tym przypadku jest częścią orzeczenia.

Oto najpopularniejsze czasowniki, które łączymy z orzecznikiem w narzędniku (w orzeczeniach imiennych przyjmują one funkcję łącznika):

становиться	stawać się	считаться	być uważanym za
казаться	wydawać się		
оказаться	okazać się	показаться	wydawać się
стать	stać się	притворяться	udawać

ORZECZENIE IMIENNE



- | | | |
|-----|--|-------|
| 19. | Uraz okazał się nie taki groźny, jak myśleliśmy. | ..... |
| 20. | Wsparcie finansowe okazane przez administrację było niewystarczające. | ..... |
| 21. | Wazon wydał mi się kruchy i niestabilny, dlatego go nie kupiłem. | ..... |
| 22. | Zwierzę udawało, że jest martwe. | ..... |
| 23. | Ich kieliszki okazały się puste. | ..... |
| 24. | Samolot okazał się duży i przestronny. | ..... |
| 25. | Nowy nauczyciel zauważył, że uczniowie z klasy trzeciej B wydali mu się mądrzy i szybcy. | ..... |
| 26. | Program nauczania wprowadzony trzy lata temu okazał się sukcesem (dosł. pomyślny). | ..... |
| 27. | Żeby czuć się pewnym/pewnie, trzeba dużo nad sobą pracować. | ..... |
| 28. | Udała, że jest obojętna na to, co zostało powiedziane, i szybko wyszła z pokoju. | ..... |
| 29. | Oglądając swoje zdjęcia sprzed dziesięciu lat, wydał się sobie bardzo chudy. | ..... |
| 30. | To dziecko stało się nieposłuszne. Nie mogę sobie z nim poradzić. | ..... |
| 31. | Całe szczęście diagnoza okazała się błędna. | ..... |
| 32. | Już czwarty dzień czuł się nieszczególnie, ale nie zgłosił się do lekarza. | ..... |
| 33. | Staruszka wcale się nie bała wyjść na zbyt wścibską. | ..... |
| 34. | Jak to jest czuć się osobą dorosłą? | ..... |
| 35. | Państwo Pietrowowie okazali się dobrymi i wrażliwymi ludźmi. | ..... |
| 36. | Chcę poczuć się człowiekiem sukcesu. | ..... |

Wskazówki



19. Травма оказалась не такой серьёзной, как мы думали.
20. Финансовая поддержка, оказанная администрацией, была недостаточной.
21. База показала мне очень хрупкой и неустойчивой, поэтому я её не купил.
22. Животное притворилось мёртвым.
23. Их бокалы оказались пустыми.
24. Самолёт оказался большим и просторным.
25. Новый учитель отметил, что ученики третьего „Б” класса показали ему умными и сообразительными.
26. Программа обучения, введенная три года тому назад, оказалась успешной.
27. Чтобы чувствовать себя уверенным, нужно много над собой работать.
28. Она притворилась равнодушной к сказанному и быстро вышла из комнаты.
29. Рассматривая свои фотографии десятилетней давности, он показался себе совсем худым.
30. Этот ребёнок сделался непослушным. Я не могу с ним справиться.
31. К счастью, диагноз оказался ошибочным.
32. Он чувствовал себя неважно уже четвёртый день, но так и не обратился к врачу.
33. Старушка вовсе не боялась показаться слишком любопытной.
34. Каково это осознавать себя взрослым человеком?
35. Петровы оказались очень добрыми и отзывчивыми людьми.
36. Хочу почувствовать себя успешным.

Przymiotnik przyjmuje formę narzędnika niezależnie od zastosowanego czasu:

Наш сад <i>кажется</i> (каким?) странным и запущенным.	Nasz ogród wydaje się dziwny i zaniedbany.
Наш сад казался (каким?) странным и запущенным.	Nasz ogród wydawał się dziwny i zaniedbany.
Мне <i>эта ситуация кажется</i> (какой?) удобной.	Ta sytuacja wydaje mi się wygodna.
Мне <i>эта ситуация казалась</i> (какой?) удобной.	Ta sytuacja wydawała się dla mnie wygodna.
Прекрасная игра актрисы <i>делает этот фильм настолько</i> (каким?) трогательным, что его должны посмотреть все.	Przepiękna gra aktorki sprawia, że film jest na tyle poruszający, że wszyscy powinni go obejrzeć.
Фильм <i>оказался настолько</i> (каким?) трогательным, что в течение всего сеанса все сидели затаив дыхание.	Film okazał się na tyle poruszający, że w ciągu trwania seansu wszyscy siedzieli, wstrzymując oddech.

Czasowniki *чувствовать себя, считать себя, сознавать себя* również łączymy z przymiotnikiem w narzędniku:

чувствовать себя	каким?	счастливым
считать себя	какой?	счастливой
осознавать себя	какими?	счастливыми
сознавать себя		

W przypadku gdy chcemy określić, sprzed ilu lat coś jest, używamy wyrażenia (какой?) давности, np.:

интервью <i>пятилетней давности</i>	wywiad sprzed pięciu lat
видео <i>десятилетней давности</i>	wideo sprzed dziesięciu lat

Слово *неважно* tłumaczymy jako *nieistotnie*, ale w mowie potocznej może znaczyć również *złe, nieszczególnie, nie najlepiej, do niczego*, np.: *выглядеть неважно* – *wyglądać nieszczególnie*.



1. Trzech synów założyło się, który zrobi mamie lepszy prezent.
2. W naszej klasie jest tylko pięciu chłopców.
3. Czwooro z nas, z wyjątkiem Olgi, było na wycieczce.
4. Sześć studentek otrzymało stypendium.
5. Jutro przyjdzie do nas sześcioro przyjaciół.
6. Dwoje z nas było już na tym filmie w kinie.
7. W naszej rodzinie było sześcioro dzieci – trzy córki i trzech synów.
8. W naszej drużynie jest dwudziestu dwóch świetnych piłkarzy.
9. Na obozie językowym będzie pięć dziewczyn i trzech chłopców.
10. Na obozie językowym będzie trzynaście dziewczyn i piętnastu chłopców.
11. W poczekalni było dziesięcioro osób (dosł. ludzi).
12. W poczekalni było jedenaścioro osób (dosł. ludzi).
13. W poczekalni było pięćdziesięcioro sześcioro osób (dosł. ludzi).
14. Fidel Castro zawsze nosił dwa zegarki?
15. Krawcowa ma sześć par nożyczek.
16. Spałem w tym hotelu tylko dwie noce (dosł. doby).
17. Zarezerwowałeś pokój na trzy czy cztery doby?
18. Planujemy zostać na cztery noce (dosł. doby).

ПОДСКАЗКИ



1. Трое сыновей поспорили, кто сделает маме лучший подарок.
2. В нашем классе только пятеро мальчиков.
3. Четверо из нас, за исключением Ольги, были на экскурсии.
4. Шесть студентов получили стипендии.
5. Завтра к нам придет шестеро друзей.
6. Двое из нас уже были на этом фильме в кино.
7. В нашей семье было шестеро детей – три дочери и трое сыновей.
8. В нашей команде двадцать два отличных футболиста.
9. В языковом лагере будет пять девочек и трое мальчиков.
10. В языковом лагере будет тринадцать девочек и пятнадцать мальчиков.
11. В зале ожидания было десять человек.
12. В зале ожидания было одиннадцать человек.
13. В зале ожидания было пятьдесят шесть человек.
14. Фидель Кастро всегда носил двое часов?
15. У швей шестеро ножниц.
16. Я спал в этой гостинице лишь двое суток.
17. Ты забронировал номер на трое, или четверо суток?
18. Мы планируем остаться на четверо суток.

Liczebników zbiorowych używamy, gdy mówimy o określonej liczbie osób jako o całości.

W języku rosyjskim korzysta się z nich:

- określając osoby płci męskiej, np. *трое мальчиков* – trzech (dosł. troje) chłopców;
- w połączeniu z rzeczownikami *дети, ребята, люди, лица*, np. *двое людей* – dwoje ludzi;
- w połączeniu z nieżywotnymi rzeczownikami *pluralia tantum* (czyli występującymi tylko w liczbie mnogiej, takimi jak *брюки* – spodnie), np. *двое ножниц* – dwoje nożyczek;
- w połączeniu z zaimkami osobowymi *мы, вы, они*, jeśli w danej grupie występuje chociaż jedna osobna płci męskiej, np. *нас четверо* – nas czworo.

W języku rosyjskim używamy liczebników zbiorowych, wskazując na osoby płci męskiej, natomiast w języku polskim – z nazwami grup osób o różnej płci lub z nazwami niedorośliwych ludzi i zwierząt. Należy pamiętać, że kategoria niedorośliwości często jest umowna. Porównaj:

У меня двое взрослых сыновей.	Mam dwóch (dosł. dwoje) dorosłych synów.
У меня двое маленьких сыновей.	Mam dwóch (dosł. dwoje) małych synów.

Liczebniki zbiorowe w języku rosyjskim:

двое	двое	сэмеро	siedmioro
трое	troje	восьмеро	ośmioro
четверо	czworo	девятиро	dziewięcioro
пятеро	pięcioro	десятиро	dziesięcioro
шестеро	sześcioro		

W języku rosyjskim formę liczebników zbiorowych mają tylko liczebniki od 2 do 10, z których najczęściej używane są *двое, трое, четверо*. Porównaj:

В футбол играет десятиро мальчиков.	W piłkę gra dziesięciu chłopców.
В футбол играет одиннадцать мальчиков.	W piłkę gra jedenastu chłopców.

W języku rosyjskim nie ma formy liczebnika zbiorowego, która odpowiadałaby polskiemu *jedenastu*.

W przypadku liczebników złożonych (składających się z dwóch lub więcej członów, np. *двадцать два, сто один*) w języku rosyjskim również będziemy w każdym członie stosować liczebniki główne, w przeciwieństwie do języka polskiego, w którym, z kilkoma wyjątkami, stosuje się liczebniki zbiorowe. Porównaj:

Вчера на уроке было двадцать пять учеников. – Wczoraj na lekcji było dwadzieścioro pięcioro uczniów.

LICZEBNIKI ZBIOROWE



19.	Masza urodziła troje dzieci.	.....
20.	Mama rozmawia z dwoma nieznanymi mężczyznami przed domem.	.....
21.	W książce jest opisana historia dwóch chłopców, którzy chcą przepłynąć ocean kajakiem.	.....
22.	Prezydent wyraził podziękowanie swoim dwóm ministrom za ostatnie osiągnięcia.	.....
23.	Policjanci poinformowali o czworgu zaginionych bez wieści.	.....
24.	Wiktor zawsze pracuje za dwóch.	.....
25.	Dzwoniłem do czworga znajomych, ale żaden nie może nam pomóc.	.....
26.	Główna bohaterka jest matką czternaściorga dzieci.	.....
27.	Nauczycielka zadzwoniła do wszystkich rodziców trzydzieściorga swoich uczniów.	.....
28.	To plac dla pięćdziesięciorga dzieci.	.....
29.	Czytałaś historię o czterdziestu czterech żołnierzach?	.....
30.	Wychowałam siedem córek.	.....
31.	Trener planuje rozstać się z ośmioma piłkarzami w tym roku.	.....
32.	Policja zatrzymała ośmioro podejrzanych.	.....
33.	Dlaczego wasz kraj zabronił wjazdu ośmiorgu rosyjskim dziennikarzom?	.....
34.	Widziałeś pomnik siedmiu braci w Jarosławiu?	.....
35.	Nie mogę od razu wymienić pięciu najbogatszych ludzi na świecie.	.....
36.	Kobieta przykuła do siebie uwagę mediów z całego świata uratowaniem ośmiorga dzieci z palącego się domu.	.....

WSKAZÓWKI



19. Маша родила троих детей.
20. Мама разговаривает с двумя незнакомыми мужчинами перед домом.
21. В книге описана история о двух парнях, которые хотят переплыть океан на байдарке.
22. Президент выразил благодарность двойм своим министрам за последние достижения.
23. Полицейские заявили о четверых пропавших без вести.
24. Виктор всегда работает за двойх.
25. Я звонил четверым друзьям, но никто не может нам помочь.
26. Главная героиня – мать четырнадцати детей.
27. Учительница позвонила всем родителям тридцати своих учеников.
28. Это площадка для пятидесяти детей.
29. Ты читала историю о сорока четырёх солдатах?
30. Я воспитала семь дочерей.
31. Тренер планирует расстаться с восьмерыми футболистами в этом году.
32. Полиция задержала восьмерых подозреваемых.
33. Почему ваша страна запретила въезд восьмерым российским журналистам?
34. Ты видел памятник семерым братьям в Ярославле?
35. Я не могу сразу перечислить пятерых самых богатых людей мира.
36. Женщина привлекла к себе внимание СМИ всего мира спасением восьмерых детей из горящего дома.

Личебники zbiorowe odmieniają się podobnie jak przymiotniki miękкотематowe (dwoje, troje) i твѳрдотематowe (od czworo do dziesięcioro).

Porównaj odmianę liczebników zbiorowych i przymiotników:

	Личебники zbiorowe dwoje, troje		P. miękкотематowe
кто? что?	двоѳе	троѳе	лѳтние
кого? чего?	двоих	троих	лѳтних
кому? чему?	двоим	троим	лѳтним
кого? что?	двоѳе/ двоих	троѳе/ троих	лѳтние/ лѳтних
с кем? с чем?	двоими	троими	лѳтними
о ком? о чѳм?	о двоих	о троих	лѳтних

	Личебники zbiorowe od czworo do dziesięcioro		P. твѳрдотематowe
кто? что?	чѳтверо	сѳмеро	интерѳсные
кого? чего?	чѳтерых	семерых	интерѳсных
кому? чему?	чѳтерым	семерым	интерѳсным
кого? что?	чѳтверо/ чѳтерых	сѳмеро/ семерых	интерѳсные/ интерѳсных
с кем? с чем?	чѳтерыми	семерыми	интерѳсными
о ком? о чѳм?	о чѳтерых	о семерых	интерѳсных

Rzeczownik znajdujący się po liczebniku zbiorowym w mianowniku przyjmuje końcówkę dopełniacza liczby mnogiej. W pozostałych przypadkach liczebnik zbiorowy i rzeczownik pozostają w tym samym przypadku.

Zwróć uwagę na przykłady:

У Виктора троѳе взрѳслых сыновѳй.	Wiktor ma trzech dorosłych synów.
Виктор поѳехал с троими сыновьями на ѳзеро.	Wiktor pojechał z trzema synami nad jezioro.
У Ѳльги чѳтверо сыновѳй.	Olga ma czterech synów.
Ѳльга поѳехала за покупками со своими чѳтырьмя сыновьями.	Olga pojechała na zakupy ze swoimi czterema synami.

Zwróć uwagę na pisownię miękkiego znaku w odmianie liczebnika zbiorowego восьмеро (ośmioro):

кто? что?	вѳсьмеро	оѳмиоро
кого? чего?	вѳсьмерых	оѳмиорга
кому? чему?	вѳсьмерым	оѳмиоргу
кого? что?	вѳсьмеро/ вѳсьмерых	оѳмиоро
с кем? с чем?	вѳсьмерыми	оѳмиоргием
о ком? о чѳм?	вѳсьмерых	оѳмиоргу

Opanuj w rok nowy język!

Bestsellerowa seria *365 na każdy dzień* do nauki
języka hiszpańskiego, francuskiego
i angielskiego!



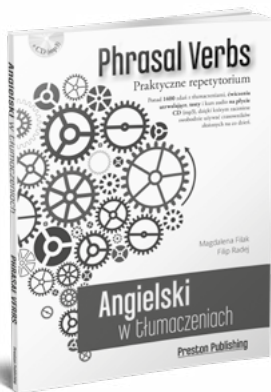
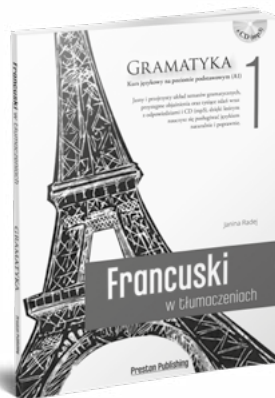
W przygotowaniu:
język niemiecki

Te oraz inne książki językowe możesz nabyć na stronie:

www.prestonpublishing.pl

Ucz się, tłumacząc!

Wyjątkowe podręczniki, które pozwolą Ci szybko i z łatwością opanować języki obce.



Preston Publishing
www.prestonpublishing.pl

ROSYJSKI

Gramatyka

W TŁUMACZENIACH



Chcesz w krótkim czasie opanować zaawansowane zagadnienia gramatyki języka rosyjskiego? Marzysz o naturalnym i swobodnym wyrażaniu się w potocznych rozmowach, a także o znajomości najbardziej wyszukanych i eleganckich konstrukcji? Jeśli tak, podręcznik, który właśnie trzymasz w rękach, jest doskonałym wyborem.

Zawiera on:

- ➔ **jasny i przystępny nowatorski układ stron** usprawniający proces nauki,
- ➔ **czytelnie i wyczerpująco wyjaśnioną teorię**, dzięki której szybko zrozumiesz nawet najbardziej złożone zasady gramatyki języka rosyjskiego,
- ➔ **setki zdań i wyrażen przydatnych na co dzień**, ułożonych według zagadnień gramatycznych,
- ➔ **zaznaczone akcenty wyrazowe**, co pomoże Ci poprawnie i naturalnie posługiwać się językiem nie tylko w piśmie, lecz także w mowie,
- ➔ **kurs audio (MP3)** czytany przez rodowitą Rosjanę, pomagający w utrwaleniu przyswojonej wiedzy i ćwiczeniu wymowy.

Wymarzony podręcznik dla młodzieży i dorosłych, dla uczniów i samouków oraz wszystkich, którzy chcą sprawdzić swoje umiejętności językowe na poziomie B2-C1.

Ta książka to Twój osobisty nauczyciel, który wytłumaczy, podpowie i sprawdzi poziom Twojej wiedzy.

Jedynie takie książki na rynku!



KSIAZKA
DOSTEPNA
TEZ JAKO
E-BOOK



Serie książek w tłumaczeniach do nauki innych języków w wersji drukowanej i elektronicznej zamówisz na stronie www.prestonpublishing.pl.

POLUB
NAS



Preston Publishing

www.prestonpublishing.pl